

# Déli Hírlap

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

CSÜTÖRTÖK, 1932 JULIUS 14.  
TIMISOARA—TEMESVÁR, VII. ÉVF. 155. SZ.

FŐSZERKESZTŐ:  
VUCHETICH ENDRE D<sup>r</sup>

## Bata, a cseh cipőkirály lezuhant a repülőgéppel és halála megrázkodtatta az egész gazdasági életet

Csúcspontját elérte karrier tört meg pontosan ott, ahol az emelkedő vonal tovább már nem törhetett felfelé. Az európai nagyipar legújabb nagygazdagja, Bata Tamás, cseh cipőgyáros a prágai repülőtér közelében gépével motorhiba következtében lezuhant és pilotájával együtt szörnyethalt. Bata selfmademan volt, a szó legszorosabb értelmében. Nem volt senkinek sem szimpatikus, sem üzletbarátai, sem közvetlen környezete nem szerették. A nagyvonalú gesztusoknak volt embere. A kicsinyes dolgokat ott hagyta a zlini állomás harmadosztályú váróteremben vigéckofferével együtt. A szerajevói lövés füstje még fel sem száll, amikor Bata már szervezkedik, hiteket szerez és épít. Cipőket gyárt százezer számra, bakkancsait a piacra dobja, kiméletlenül, mint ahogy csak háborus kapitalista tehette, gondoskodott a frontra marsoló ezrek jólétéről. Azután a béke éveit. Azok kedveznek csak igazán Batának! A rongyoltan hazakerülő milliók, az új cseh állam, amelynek siet bemutatni hódolatát. Azután hadat üzen a svájci cipőnek, kiszorítja Amerikát az európai piacról és csak úgy mellékesen agyonhesegeti a temesvári Turult is. Vele konkurálni nem lehetett. Magyarország és Románia horribilis védővámokkal óvta nemzeti iparát a zlini lábtüccézár ostroma ellen. Eddig sikeresen. Legutóbb furcsa hírek szállingoztak Bata felől. Mintha ő is küzdene. Most azonban fellélegzenek az Óceantól a Kaukázusig, mindenhol, ahol cipőt gyártanak. Mert Bata csak egy volt és hogy Zlin többé nem fog diktálni, az bizonyos. Az a repülőgép, amely Batával lezuhant, egyszerűen a cseh bőripar világhódító álmait is megsemmisítette. (cs)

gyilkosságot követett volna el. Az öngyilkosságról szóló hírt azzal kapcsolatban terjesztették, mert a tragikus véget ért cipőgyáros legutóbb beszűntette egyik üzemét és ezt azért tette volna, mert anyagi gondokkal küzdött. Ezzel szemben a gyár igazgatósága azt a felvilágosítást adja, hogy az üzembeszűntetés a nyári hónapokra, csak azért történt, mert Bata munkásainak szabad ságot akart adni.

A hír Bata haláláról nemcsak Csehszlovákiában, hanem egész Európában szinte percek alatt terjedt el és közgazdasági körökben mindenütt zavarokat okozott. Legnagyobb a zavar természetesen Bata pozsonyi és zeini gyáraiban, ahol olyan hangok is hallatszanak, hogy a szerencsétlenség bosszu műve lett volna.

**Állítólag munkások rontották**

volna el a gépet, mert az üzembeszűntetéssel egész vidékek munkahiány folytán a legnagyobb nyomorok néztek elébe.

A Bata-művek igazgatósága a nyilvánosság részére a szerencsétlenséggel kapcsolatban nyilatkozatot tett közzé, amelyben hangsúlyozza, hogy a Bata-műveknek nincsenek adósságai és az összes adókat is kifizették. Megnyugtatta a munkásokat is, akik betéteiket bízták Bata megőrzésére, hogy mindenkinek a pénze bármikor rendelkezésére áll és a munkások munkája is biztosítva van, mert

**Bata röviddel mostani tragikus halála előtt megteremtette a további fejlesztés alapjait.**

Amikor a prágai repülőtérre a katasztrófa történt, a csehszlovák kormány éppen minisztertanácsot tartott. A miniszterelnököt nyomban

éresztették a szerencsétlenségről és ez a felindulástól reszkető hangon közölte minisztertársaival a katasztrófát.

**Eleinte nem akartak hitelt adni a Bata haláláról szóló híreknek és csak a repülőgéppel és a zlini gyárigazgatósággal való telefonbeszélgetés után fogadták el a hírt hitelesnek.**

A Bata tragikus halála a budapesti tőzsdén is éreztette nyomban hatását. Az értéktőzsde különösen a fikszer értékeknek barátságosan indult, sőt a részvények nagy részében emelkedés is volt. Mikor a Bata katasztrófájának híre elterjedt a tőzsdén, egyszerre nagy lanyhaság következett be, mert a tőzsdei körökben is a cseh cipőkirály halálával kapcsolatban a legellenőrizhetetlenebb hírek terjedtek el.

## Mágnások és klubinasok a vádlottak padján hamiskártyázás miatt, amellyel rendszeresen kifosztották partnereiket

A bécsi országos büntetőtörvényszék palotája, a Graues Haus, ahogyan Bécsben nevezik, pár napra az ugynevezett felsőtízezer érdeklődésének központjába került. Ugyanis tegnap délelőtt kezdődött meg a szenzációs hamiskártyás-per főtárgyalása, amely Ausztriának nemcsak társadalmi, de szociális tekintetben is legnagyobb szenzációjának ígérkezik. Néhány hónap előtt történt, hogy a bécsi császárhű arisztokrácia ekskluszív klubjában, a Wiener Klubban hamis kártyázásra jöttek rá egy komornyik feljelentése alapján. A komornyik Kühberger József akkor már felmondás alatt állt, amikor vallomását megtette. Eszerint

**preparált kártyákat helyeztet el egyes asztaloknál, ugyanazoknál az asztaloknál, ahol gelsei Guttmann Ottó báró és Menasse Henrik báró nagy tételekben játszottak.**

A komornyik bemondása szerint az egész terv értelmi szerzője Berzeviczy György, egy lecsuszott magyar dzsentri lett volna, aki zseniális életművész, azonban családi vagyonának már nyakára hágya, évek óta — álcázva ugyan — kártyázásból élt. Berzeviczy megkörnyékezte a könnyelmű életmódhoz

szokott klub-komornyikokat, a klubok kártyaszobáiba az általa feltalált rendszer szerint hamisjátékokat vezetett be, melynek végrehajtó közvegi Guttmann és Menasse bárók voltak. Gelsei Guttmann Ottó báró aki éppen úgy mint Menasse, kikeresztelkedett zsidó, Magyarországból származott Bécsbe, ahol kiméletlenségéért és pénzsovárságáért nem nagyon szerették. Erős, rámenő játékos volt.

**Menasse Henrik báró Egyiptomból a hatvanas évek elején Magyarországra származott zsidó nagyparas család sarja, aki azonban rövidesen elverte családi vagyonát.**

Felésege, aki Dirsztay baronessz volt, tartotta el nagyuri háztartásukat. A báró az ellene szóló bizonyítékok ellenére, rendületlen flegmával tagad és védekezik. A pernek halálos áldozata is van, Löwy dr. bécsi orvos és neje, akiket teljesen tönkretettek és akik erre öngyilkosságot követtek el. A védelem során érdekes összecsapások várhatók, mert Guttmann védője, Schönbrunn dr., a legkiválóbb bécsi büntetőjogász, míg a komornyikokat Riehl Walter dr., ismert horogkeresztes vezér védi. Berzeviczy nem lesz jelen a tárgyaláson, mert Triesztben lefog-

ták, mielőtt magyar területre juthatt volna és most folyik a kiadástási eljárás.

**Már korán reggel hatalmas tömeg gyűlt össze a bíróság épülete előtt, de a közönségnek csak kis részét engedték be a terembe.**

A tárgyalás megnyitása után először Guttmann Ottó báró személyi adatait állapították meg. Eszerint a báró 1890-ben Nagykanizsán született és foglalkozása kereskedő. Menasse Henrik báró 1876-ban Alexandriában született, gyömrői illetőségű és foglalkozása nincs. Ezután klubszolga, Kühberger József és Bartusek József személyi adatait állapították meg.

A vádlottak közül elsőnek Kühberger Józsefet hallgatta ki a bíróság, aki elmondotta, hogy 1911-ben lépett a Wiener Klub szolgálatába.

**A háború alatt a klubban igen elterjedt a hazárdjáték, főleg baccarat és ecarté volt napirenden.**

A játék akkoriban annyira elfajult, hogy a klubnak emiatt baja volt a rendőrséggel is, amire rövid ideig beszűntették a játékot. Az utóbbi időben ismét nagyban folyik a hazárdjáték.

A tárgyalást ma folytatják.

## Szive katonája kedvéért rendszeresen dézsmálta gazdája pénzes ládikóját a csinos és szerelmes házvezető

Tóth István, városi építészeti felügyelő erzsébetvárosi Püspök-ut 6. szám alatti lakása hálószobájában az egyik szekrényben egy kis kazettát tartogatott. Ebben a kazettában többek között ötszázhusz dollár bankjegyeket is helyezett el. Körülbelül másfél hónap óta Tóth nem nézte meg kazetta tartalmát, annál nagyobb volt tehát meglepetése, amikor azt tegnap reggel kinyitva, csak 246 dollárt talált. Azonnal értesítette a rendőrséget, ahonnan Plank Frigyes detektívőnök Boldureanu detektívvel sietett ki.

**Megállapították, hogy a ládikót eredeti kulccsal nyitották ki és a tettesnek feltétlenül a viszonyokkal ismerős egyénnek kell lennie.**

Plank Frigyes megkezdte a kihallgatásokat és a gyanú csakhamar a házvezetőnőre, Vesa Katalin, Kis-soda, I-utca 31. szám alatti lakosra hárt.

Az asszony a keresztkérdések sulya alatt csakhamar bevallotta, hogy nagyobb összegű dollárt két hónap alatt kivett a ládikóból. Az asszony kisodai lakásán a detektívek pénzt ugyan nem találtak, de sok vadonatúj háztartási dolgot, valamint butoradarabot, melyeket az asszony bevallása szerint a lopott összegből vásárolt. A tolvaj nőt behozták a rendőrségre, ahol Gutu Tódor, a bűnügyi osztályfőnök kezdte meg kihallgatását. Érdekes részletek derültek ki. Vesa Katica, aki igen csinos asszony, egy aradi sóffőrnök volt a felesége. Három év előtt közös elhatározással szétváltak a házfelek és az asszony magával vitte öt éves kisgyermekét, míg a két nagyobbik gyermek anyósánál maradt. Az asszony legutóbb Temesvárról Tóth Istvánéknál, mint házvezetőnő működött, a háziak nagy meglepedésére. Minden rendben lett volna, ha ez év tavaszán Vesa Katica meg nem ismerkedett volna Weissberger György, huszonkét éves cipésszel, aki jelenleg Chitilában teljesít katonai szolgálatot. Az ismeretségből szorosabb viszony lett, majd elhatározták, hogy amint Weissberger leszerel, összeköltöznek és a hét évvel fiatalabb ember elveszi feleségül Vesa Katicát. Az asszonnak fejébe szállt a szerelem és ezért elhatározta, hogy a jövő háztartásuk megalapítására szükséges összeget mindenáron megszerzi. Erre az időre esik Tóthéknál tett felfedezése a ládikót illetően.

**Egyik takarításnál vette észre és a megkerített kulcs segítségével kinyitotta. Próbaképpen először egy ötven dollároszt vett ki, amelyet Weissberger, aki a pénz eredetéről nem tudott, a Nemzeti Bankban beváltott.**

Elkezdtek a bevásárlásokat, jól éltek, ruházkodtak és Vesa Katica egyre gyakrabban nyitotta ki a kazettát. Weissberger, aki időközben megtudta a pénz eredetét, egyre sűrűbben látogatott fel a jegybank devizaosztályába. Kezdték vendéglőkbe járni, dárídókat csapni. Weissberger nemrég bevonult szabadságra után ez-dehé, akkor az asszony két marokkal küldte utána a pénzt.

levelekben meghagyva, hogy csak az összeget írja meg, az neki minden további nélkül rendelkezésére fog állani. Tegnap azután derült égből villámcsapásként érte a letartóztatás.

**Azonban a megtalált tárgyak értéke nem haladja meg a tizenötezer leit, jóllehet több mint harmincezer leies hiány-**

**ról van szó.**

A rendőrség megkeresést intéz a chitilai vasuti ezredhez, melynél Weissberger szolgál, hogy a fiatal katonát kihallgatva, a hiányzó pénzösszeg felől utbaigazítást nyerjenek. Vesa Katica, aki körmeszakadtáig védte szive katonáját, egyelőre a rendőrségi fogdában várja tette következményeit.

## Tüntető sztrájk volt Resicán, mert a munkások a kormány által kiutalt negyven millió lei ellenére sem jutnak bérükhöz

A Resica-művek üzemi munkássága tüntető sztrájkot rendezett, mely negyed óráig tartott és célja volt a vezérigazgatóság és az illetékes kormánykörök figyelmét felhívni, hogy elérkeztek a türelem végső határáig. Emlékeztet, hogy mintegy két hét előtt a kormány tíz millió leit utalt ki a Resica-művek bukaresti vezérigazgatóságának azzal a kizárólagos rendeltetéssel, hogy ezt az összeget a munkások hátralekös bérének fizetésére fordítsák. A tíz millió azonban valahol megrekedt és a munkások nem jutottak hozzá jogos járandóságukhoz. Vizsgálat is indult ebben az ügyben, azonban eredménye soha nem került nyilvánosságra. Néhány nap előtt a miniszterium harminc millió leit utalt ki újra a Resica-műveknek, de hogy ebből a pénzből sem kaptak a munkások, annyira elkészerítette őket, hogy a helyzet Resicán rendkívül feszültté vált. Bottez munka-

ügyi vezérfelügyelő Resicára utazott és a helyszínen hallgatta meg a munkások panaszeit, de segíteni ő sem tudott. A munkások helyzete valóban kétségbeesítő. Már eladták utolsó nélkülözhető butoradarajukat is. Ilyen hangulatban rendezték meg azután negyedórás tüntető sztrájkjukat. Gyűlést is tartottak, amely két tagot delegált, akik a bukaresti vezérigazgatóságnál közvetlenül panaszozták el bajaikat. Érthetetlen, hogy amikor a kormány negyven millió leit utalt ki munkabérek fizetésére, hogy a resicai munkásoknak mégis éhezni kell és nem tudnak hozzájutni ahhoz a bérkövetelésükhöz, melyért már régen megszolgáltak. A kormány ne csak igérje a vizsgálatot, hanem azt folytassa is le, mert elvégre nem lehet közömbös Bukarestnek sem, bármily messze esik onnan Resica, hogy ezen az utzakasszon mint tűnhetik el negyven millió lei.

## A harminc napos vizsgálati fogság magányában fejlesztheti niajd magyargyűlöletét

Oanea szenátor utolérte végzete. Amint már jelentettük, Kolozsvárról letartóztatták és a vizsgálóbíró tegnap elrendelte ellene a vizsgálati fogságot. Ez ellen Oanea felfolyamodással élt, de a vádtanács a vizsgálati fogságot harminc napra megerősítette. Ez az Oanea volt az, aki kiméltelen irtóhadjáratot hirdetett minden ellen, ami magyar. Az iskolák, a templomok szerinte mind az irredentizmus melegágyai voltak. Parlamentben és parlamenten kívül minden eszköz igénybevételével szertette volna megfojtani a magyar intézményeket. Azonban nemcsak a magyar kisebbségi intézmények fájtak neki, hanem minden, ami nem volt román. Szerette volna az iskolák után az egyházakat is elrománosítani és egyike volt azoknak, akik nyíltan hangoztatták, hogy a görög-katolikus románok tulajdonképpen nem is igazi románok. A igazi románok csak a görög keletiek és az ország sorsának intézésében kizárólag ezeknek szabadna szerepet játszani. Ha az ő esetéből most általánosítani akarnánk, mint ahogy ez nincs szándékunkban, akkor bátran és indokoltan állíthatnánk, hogy éppen a görög keletiekre kell vigyázni. Hiszen Oanea szenátort fel-ségsértés miatt tartóztatták le, mert választási körútján olyan kijelentéseket tett, melyek túltettek a komunisták által vallott felfogáson is. A kormánynál ebben az ügyben megjelent tegnap egy liberális politikusokból álló küldöttség, mely

kérte intervencióját a belügyminiszternek, hogy Oaneát bocsássák szabadon. Vaida belügyminiszteri minőségben kijelentette, hogy az ügy bírói eljárás tárgyát képezi és így nincsen módjában beleavatkozni. Oanea tehát egyelőre fogva marad. Idejét felhasználhatja arra, hogy újabb meséket találjon ki a katolikus státus ellen. Talán lesz még alkalma ezeket a parlament előtt is hangoztatni, ha — el nem itéli. Ami a felségsértés esetében a politikai jogoknak bizonyos időre való feltétlen felfüggesztésével is jár.

## Temesvári vendéglős sok milliós öröksége a Bácskában

Stefanovits Titusz újvidéki vendéglős, aki Temesvárról származott a Bácskába, tíz év óta elkésredett harcát viz nagyanyjának kilenc millió dinárt kitevő örökségéért. 1904-ben végrendelet nélkül elhunyt Fehértemplom városában özvegy Schmitz Sándorné és harminchárom millió dináros vagyont hagyott hátra, amelyre 487 személy jelentett be igényt. A magyar kuria azonban csak hat személyt ismert el jogos örökösnek, akik között van Stefanovits Titusz is. Stefanovits Titusz kilenc millió dinár készpénzt is ingatlanokat örökölt. Az örökség átvétele évekig elhúzódott, mert nem tudta megfizetni a többszáz ezer dinárt kitevő illetéket. Most reméli, hogy sikerül neki rövidesen nagyanyja sok kézen keresztül ment vagyonát végre kézhez vennie.

## Revízió

**alá kell venni az utcalocsolási programot**

Az erzsébetvárosi Holló-utca két részre oszlik. Az egyik a Tiroi-utcától a Hattyu-utcaig terjed, a másik pedig a Hattyu-utcától a Hunyadi-utig. Feltűnő, hogy a város az utcának két részét olyan megkülönböztetett elbánásban részesíti, mintha ez a két rész nem képezne egy egészet. A Hattyu-utcától a Hunyadi-utig terjedő részt dédelgetik, gondozzák, a másikat pedig mostoha gyermekként kezelik. A Hattyu-utcától a Hunyadi-utig terjedő rész a kocsi-uton végig aszfaltburkolatu és azt rendszeren öntözik. A másik résznek, a Tiroi-utcától a Hattyu-utcaig nincsen rendes kövezete és öntözésben sincsen része. Ennek az utcarésznek a lakosai már többször meginterpelláltak a locsolókocsi kormányosát, de mindig csak azt a választ kapták, hogy a Tiroi-utca és Hattyu-utca közti utcarész locsolására nincsen parancsuk és ez az utcarész nem szerepel az utcalocsolási tervzetben. Hát tisztelettel kérjük a város köztisztasági hivatalát, revidálja az utcalocsolási programot a Holló utcának a Tiroi-utcától a Hattyu-utcaig terjedő részében.

\* Ha Temesvárra jön, kérje mindenütt az ingyenes tájékoztatót. (Conducatorul prin Timisoara.)

Szerda,  
július 13-tól



Szerda,  
július 13-tól

Dupont legnagyobb alkotása  
**Esthera — Két világ**

A főszerepekben: Peter Voss :: Maria Paudler :: Hermann Valentin  
A legszebb német énekes hangosfilm, az 1917. háborús évből  
Monopol: Filmcentrala Temesvár  
Előadások 6, 8, 10 órákor  
Kedvező időben a kerthelyiségben

## Ha szép akar lenni,

használjon KULKA-féle lilium-tejkrémet, lilium-tejszappant, lilium-pudert, 3 színben. Kapható kizárólag KULKA EMIL városi gyógyszerertárában, a „Fekete Sas”-hoz, Belváros, Szent György-tér.

## Két napig egyhuzamban tartott izgalmas ülés után a francia kamara bizalmat szavazott a kormánynak

A francia kamara tegnap délben fejezte be a parlament történetében eddig ismeretes legtartósabb ülését. A parlament ülése hétfőn délután kezdődött és egyhuzamban kedden délig tartott. Az ülés, amelyen a kormány pénzügyi törvényjavaslatait tárgyalták, rendkívül izgalmas volt és könnyen a Herriot-kormány bukásához vezethetett volna. A mi-

niszterelnök ugyanis rendkívül izgalmas atmoszférában felvetette a bizalmi kérdést és kérte a pártokat, hogy vessenek számot a komoly helyzettel. Blum León a szocialisták vezére kijelentette, hogy az ő pártja a kormány ellen fog szavazni, bármennyire sajnálja, hogy már két hónappal a választások után elválnak utjaik.

Az izgalom a tetőfokra hágott amikor elrendelték a szavazást. Ennek eredménye az lett, hogy a pénzügyi törvényjavaslatot megszavazták és a kormánynak háromszáznyolcvanöt szavazattal kettőszázegy ellenében bizalmat szavaztak. A kormány ezt a győzelmét a mérsékelt pártoknak köszönheti.

mány ratifikálja a lausannei megegyezést és csak azután terjeszti azt jóváhagyás végett a német parlament elé.

Lausanneból tegnap Budapestre érkezett Csáky István külügyminiszteri sájtófőnök és a miniszterelnöknek jelentést tett. Ezzel kapcsolatosan kijelentette, hogy a magyar kormány kiküldöttéi Lausanneban azt tapasztalták, hogy feltétlenül komoly lépés történt a teljes megegyezés felé. Magyarország szempontjából nagy fontossággal bír az augusztusban összeülő konferencia, amely a középeurópai államok pénzügyi és gazdasági rekonstrukciójával foglalkozik.

## Csendőrszurony állta útját a Székelyföldön járó Bethlen Györgynek és a többi magyar jelöltnek

A kormánypárt választási intézőbizottsága, sajtója telve van panaszal az ellenzéki pártok és elsősorban a liberálisok ellen, hogy terrorizálják választóikat és így veszélyeztetik a tiszta választások lehetőségét. Ez a körülmény rendkívül fájdalmasan érinti a kormányt, mert legfőbb vágya, hogy az ország népe végre szabadon és minden befolyástól mentesen érvényesíthesse akaratát és úgy szavazzon, amint az érdekeinek megfelel. Az ellenzék azonban igyekszik ezt minden eszköz igénybevételével megakadályozni. A kormány ezért elhatározta, hogy az ellenzéki pártok terrorjára vonatkozó adatokat összegyűjti és az igazolási vita során a képviselőház elé terjeszti.

Egészen különösen hat a kormánynak ez a panasza akkor, mikor például a dolgozók blokkjának listatételét tömegletartóztatásokkal gátolta meg és amikor

**Erdélyben nem engedték meg a Magyar Párt plakátjainak kiragasztását csak azért, mert azokat nem nyomatták román nyelven is.**

Ugyanakkor azonban a velük szövetkezett gazdasági szövetségnek ók maguk adták a magyar nyelvű plakátokat és röpcédulákat, melyeket nemcsak Erdélyben, hanem a Bán-ságban is szabadon terjesztenek és minden fő- és mellékhelyiségben kiragasztanak. Kizárólag magyar nyelven nyomtatott kis cédulácskákon hívják fel a magyarság figyelmét, hogy a karikás jelre szavazzon. Olyan lesz ez a jel a magyarság testén, mint a karikás ostor csapása, melynek fájdalmát mi fogjuk érezni.

Máris is éreztetik a szabad választások hangulatát velünk különösen a Székelyföldön, ahol a Magyar Párt jelöltjeit megakadályozzák választási körútjukban is. A terror elsősorban ott nagy, ahol a magyar gazdasági szövetség jelöltjei kullognak a kormánypárti listavezetők után. Székelykeresztiúron a csendőrök feltartóztatták Bethlen Györgyöt, a Magyar Párt országos elnökét és a társaságában volt jelöltek és mikor folytatni akarták útjukat, a csendőrök szuronyt szegtek mellüknek.

A Magyar Párt tiltakozó táviratot küldött Vaida belügyminiszternek.

Gelence községben a csendőrök hasonlóan jártak el Szentkereszthy Bélával és társaival. Hosszas alkudozások és a prefektus intervenciójának igénybevétele után tudták csak folytatni útjukat. A székely falvakban a népgyűlések tartását nem engedélyezik, de nem engedik meg röpcédulák osztogatását sem.

A Magyar Párt feketekönyvet készít az erőszakosságokról és az ebben összegyűjtött adatokat az igazolási vita során szintén a parlament elé terjeszti.

**Bizonyára szivderítő látvány lesz majd a magyarság számára, ha a gazdasági szövetség mandátumozói a kormánnyal szavaznak és votumukkal szintén tagadják a brutalitásokat.**

Lassan kezd ezekután világos lenni a szövetségisták szerepe azok előtt is, akik eddig jelöltjeik részéről hajlandók lettek volna bizonyos foku jóhiszeműséget feltételezni. Ezeknek a hiedelme is szertefoszlik most, hogy látni kénytelenek, milyen eszközökkel küzdenek a magyarság ellen a mindenáron a parlamentbe igyekvők.

## Lelkesedés és ünneplés fogadta mindenütt a krassói magyarság jelöltjeit

A Magyar Párt krassómezei jelöltjei sorra járják a vármegye városait és községeit. Propaganda útkon mindenütt a legnagyobb lelkesedés fogadja őket. Szathmáry Lajos dr., Briger József, Langer Sándor és Schnitzár Ferenc jelöltek Boksánban az Arany Szarvas szálloda kertjében rendezett népgyűlésen vettek részt, ahol nagyszámú magyarság fogadta őket. A jelöltek Jarina Antal nyugalmazott főszolgabíró, a boksáni magyarpárti tagozat elnöke üdvözölte. Szathmáry Lajos dr. nagyszabású programbeszédet tartott a kisebbségi jogokról és statisztikai adatokkal illusztrálta állításait. Langer Sándor a magyar lista mellett való kitartásra buzdította a jelenvolta-

Füzes községben Jancsó Vilmos

református lelkész a magyarság nagy tömegének élén fogadta a jelölteket. A programbeszédet itt is nagy tetszéssel vették. Különösen sikerült a Jerszeg községben tartott népgyűlés, ahol a magyar beszédekön kívül Langer Sándor a szép számban megjelent románokhoz azok anyanyelvén intézett beszédet, amelyben hangoztatta, hogy a magyarság testvéri egyetértésben kíván élni — miként a múltban — a román néppel és sohasem volt célja a lélekalászás. A magyarság együtt akar dolgozni — hangoztatta — a románsággal a régen óhajtott konszolidáció érdekében. A jelöltek azután ellátogattak Izgár községbe, ahol kitörő szeretettel fogadták őket. Ma Oravicán, holnap pedig Resicán tart a magyarság választási népgyűlést.

## Hátra van még a ratifikálás és csak azután lesz majd a lausannei egyezményből valóság

A német birodalmi kormány tegnap a lausannei megegyezéssel kapcsolatban nyilatkozatot tett közre, amelyben megállapítja, amennyiben az érdekelt hatalmak bármelyike kijelentené, hogy nem ratifikálja a lausannei szerződést, ebben az esetben új helyzet áll elő, amely ismét további tanácskozásokat tesz szükségessé. Macdonald megígérte Pape német kancellárnak, ha valamelyik érdekelt fél nem ismerné el

Lausannet és új konferenciát kellene összehívni, hogy erre Németországot is meghívják. Ameddig azonban ez a konferencia nem jön össze, addig Németországnak semmiféle fizetést teljesíteni nem kell. A német kormány felfogása szerint a Youngterv jogérvényességének helyreállításáról a jelenlegi körülmények között szó sem lehet. Beavatottak véleménye szerint a német kormány előbb megvárja, amíg a többi kor-

## Bezárták

a berlini egyetemét, mert zavaróaktól tartanak

A berlini egyetemi hallgatók vásárnap hősi halált halt diáktársaik sirjára koszorút helyeztek. Ismeretlen tettesek az elmúlt éj folyamán úgy a koszorukat, mint pedig a koszorukat diszitó szallagokat összetépték. A diákok erre gyűlést tartottak, amelyen határozatot hoztak és követelték a rektortól, hogy teremtessen rendet. Ugy a gyűlésen, mint pedig ezt követőleg a hangulat olyan izgatott volt, hogy a rektor haladéktalanul elrendelte az egyetem ideiglenes bezárását és az előadások szüneteltetését. Ezen elhatározását azzal indokolja, hogy a hangulat lecsillapultáig komoly zavaroktól és zavargásoktól lehetne tartani és ezek megelőzése érdekében szükségesnek találta az egyetem bezárását.

## A temesvári vicsercerkészek nagy feltűnést keltettek a nagyszabasi táborban

A nemzeti cserkész nagytábor hatalmas méretei Nagyszabasi teljes szépségükben kibontakoztak. A tábor, mely elragadó szép helyen fekszik, négy kilométer hosszú és fél kilométer széles. Ezen a területen póstahivatal, villany, telefon, vízvezeték, minden van, amit európai kontornak hívnak. Huszonnyolc romániai csapat ütött már tábort ebben a cserkészvárosban. Szombaton délután érkeztek meg Bukaresten keresztül a portugálok, franciák, görögök és a törökök. Ünneplésesen fogadták őket, az illető nemzetek himnuszával és a főárbóca felhúzták a vendégállamok lobogóját. Állandóan nagy közönség hullámlázik fel és alá a tábor sétányain, nemcsak Nagyszabasiból, de az egész környékről, sőt a regáltól jönnek át a táborba. Szinájából gyönyörű, szebbnél-szebb luxuskocsik vágatnak át a nagyeken a nagytábor felé. Ami Temesvárt illeti, nagy feltűnést keltett az egész táborban és a cserkészszakörökben a temesvári vicsercerkészek motorcsolnaka és tiz pompás szandolinja. A vicsercerkészek Isaicu János vezetése alatt állanak. A temesvári kohorsz is megjött Mioc Vazul tanár parancsnokságával. A temesvári cserkészeknek nagyon jó nevük van. Várjuk már a magyar cserkészeket, Dadányi György vezetése alatt. Csak jöjjenek, az idő gyönyörű, minden kedvez a nagytábor sikerének. A temesvári fiúk a Déli Hírlap útján üdvözlik hozzátartozóikat, A lsc hek Ervin, rajparancsnok.

# Igaz magyar erre a jelre szavaz





Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
BELVÁROS, SZENTYÖRGYTES  
4. SZÁM.

**ELŐFIZETÉSI ÁRAK:**

Havonta 88, negyedévre 240, fél  
évre 450, évente 900 lel. — Két  
főldre: havonta 110, negyedévre  
330, félévre 600, évente 1200 lel  
vagy egyenlő értékű váltata.

**Telefon:**

2-52 este 9 után 7-95 és 2-42

A szerkesztőség és kiadóhivatal:  
főzserkesztői felel.

A „Victoria” nyomda nyomása

**Öreg emberrel**

találkoztam tegnap. Lassan, meg-meg-  
állva jött a korzón. Ahogy lámpaosz-  
lophoz ért, mindig megpihent, azután  
elcsoszogott a következő lámpaoszlopig.  
Nem sétált ez az öreg ember. Nem a  
korzó ellibbenő tündereiben gyönyör-  
ködött, hanem sántított. Még levegőt  
sem kapott eleget. Mert asztmás volt  
ez az öreg ember. Volt Kereskedő. Még  
1917-ben kezdett el sántítani, amikor  
a Doberdón egy kis kormosbajszu  
bersaglieri felkapta puskáját és a  
légy végén felbukott a Volt Kereskedő.  
Neki is puska volt a kezében. Azután  
leesett. Többet egyenesen azóta nem  
járt. Amikor hazajött, sokáig autóval  
járt. Azután az autó otthagya. Az  
üzlete is, a lakása, a szőnyegei, a képei,  
a barátai, mind otthagyták. Csak az  
egyszobakonyha nem, meg az asztmája,  
a keresztlőtt lábával maradtak vele.  
Akkor felvette a táskát, ami azelőtt  
finom bőr volt, most már több rajta  
a folt, mint a bőr. Mert sokat kellett  
cipelni. A gyerekekért. Meg az aszto-  
nyért, aki a konyhában krumplít há-  
moz. A lányért, aki idén érettségizik.  
A két fia már régebben gyárban dol-  
gozik. Megy be a volt segédeihez,  
inasaihoz portékát kínálni. Van aki  
vesz. Van aki tréfál vele. Látod —  
mondják — én ez lettem, nézd, Te  
mivé lettél! Csak keserűen, szolgál-  
készen mosolyog, meg a szemüveget  
törli meg lopva. Talán mégis vesz a  
végén. Mert az pénz jelent. Ebédet,  
lakbért, meg vacsorát. Faj de kell.  
Még a papendekli is fogy. Minden  
reggel azt tesz a cipőjébe, mert az  
ujjai nagyon kikívánkoznak már.  
Tentával festi a kabátját, azért jár  
árnyékban mindig. Napon nagyon  
látszik. Nézi az elsuhanó autókat,  
meg a terraszok vidám embereit. Va-  
lamikor ő is ott ült. Vele sokan.  
Olyanok, akik ma táskával loholnak  
ajtóról-ajtóra. Gyerekekért, meg az  
asszonyokért. Az egyszobakonyháért.  
Öregek, kopaszán vagy deres fejjel,  
meg-megbicsakló lábakkal, szaggatott  
lélegzettel talpálnak végtelen járdákon.  
Faj, de kicsinyek! Faj de óriások!  
Nagyobbak, mint a bankpaloták. Fel-  
nőnek a messzi végtelen korlátokig.  
Nagyok, mindenholnan látszanak.  
Mindenhonnan őket nézik. Mert ők  
az Élet, az Akarat, akik évek alatt  
görnyedve hősiesen verekszenek aszto-  
nyért, gyerekekért, meg a maradék  
életért. A hősök.

(cs. k. s.)

\* A Déli Hírlap Budapestben állandóan  
olvasható a dnaparti Bristol szálloda hall-  
ában

# Szó sincsen kölcsönről, de a közigazgatás egyszerűsítésével és gazdasági újraszervezéssel Románia rendbe jöhet

**hézségeket.**

— Eddigi tapasztalataim alapján is már biztosra veszem, hogy a költségvetési egyensúlyt sikerül majd helyreállítani, még pedig a keresztülviendő csökkentésekkel és a közigazgatás egyszerűsítésével. Ezzel lehetővé válik majd a tisztviselői fizetések kiutalása, valamint a nyugdíjak rendes kifizetése, sőt a hátralékok folyósítása is. Végül még ki kell jelentenem, az a körülmény, hogy a Népszövetség megbízásából vagyunk itt, nem jelenti a Népszövetség ellenőrzését Románia pénzügyei fölött. Erről szó sincsen.

Avenol és társa egyébként ezután csak néhány napig maradnak Romániában, mivel már pénteken ismét elutaznak. A választások lezajlása után külön szakértő bizottság érkezik az országba, amely elvégzi az adatgyűjtés munkáját és a Népszövetségnek tesz majd jelentést. A Népszövetség legközelebbi ülészaka szeptemberben lesz. Addigra a szakértők is elkészülnek jelentésükkel, melyet a Népszövetség közgyűlése fog tárgyalni.

**semiféle kölcsönnel.**

— Ha végig tekintünk Európa közgazdasági helyzetén, meg kell állapítanunk, hogy a világ sosem élt még olyan hitel és bizalmi krízisben, mint most. Ezért első feladatunk a hitel megszerzése. Ezt a lausannei konferencia után a bizalom és remény fokozottabb érzésével tehetjük.

**A jóvátételi kérdésnek kedvező elintézése módot ad a bizalom visszaállítására is.**

Ennek a kérdésnek a megoldásával kapcsolatban aktualitást nyert Európa pénzügyi és általában gazdasági újraszervezése.

— Ami Romániát illeti, megállapítottam, hogy a válság hullámai korántsem viselték meg annyira Romániát, mint a többi európai országot. Komoly reményem van, hogy

a kivélteli lehetőségek emelésével és a preferenciális vámrendszerekbe való bekapcsolódással, valamint az ezzel összefüggő pénzügyi átszervezéssel Románia könnyen le fogja küzdeni a mostani ne-

Avenol és Lavday népszövetségi szakértők, akik tegnapelőtt érkeztek Romániába, tegnap fogadták a sajtó képviselőit, hogy romániai utjuk céljáról nyilatkozzanak. A fogadtatáson jelen volt Vajda miniszterelnök is. A nyilatkozatból konkrét tények még nem állapíthatók meg, viszont kicsillan belőle (az a remény, hogy sikerülni fog a költségvetési egyensúlyt helyreállítani és a gazdasági intézkedések foganatosítása révén olyan jövedelmeket teremteni, amelyek lehetővé teszik a hátralékos tisztviselői fizetések és nyugdíjak folyósítását is. Avenol a következőket mondotta:

— Másodszor vagyok Romániában és ezuttal nemcsak a romániai, hanem az európai viszonyok is sokkal sulyosabbak, mint első utam alkalmával voltak. Az a tény önmagában, hogy a Népszövetség honorálta Románia kérését, amellyel tanácsokat kért, megjelöli azt a helyet, amelyet Románia a Népszövetségben elfoglal.

**Mindenekelőtt ki kell jelentenem, hogy nincsen szó kölcsönről és utazásunk sem áll összefüggésben**

— Megmaradnak a temesvári levéltár régi tisztviselői. A kormány a közelmúltban rendeletet adott ki, amelyben elrendeli, hogy az állami levéltárak Temesvárott egy bányai körzeti levéltárat létesítsenek, amelynek vezetésére négy ókirályságbeli tisztviselőt delegálnak. Gábor Liviusz dr., aki jelenleg a város ügyeit vezeti, kérte Bukarestben, hogy a levéltár jelenlegi három tisztviselője, akik feladatukat a lehető legjobban teljesítik, a levéltár szolgálatában maradhassanak. A minisztérium most döntött és ebben Orendi-Homenau Viktort, Hummel János drt. és Ivanov Györgyöt, az eddigi levéltári tisztviselőket, hivatalukban megerősíti.

\* **Magaslati gyógyhely és nyaralótelep Stajerlak (Steierdorf) megnyitott.** Magassága 741 méter a tenger színe felett. Pensióár 126—136 lei. Kérjen prospektust!

— **Halálozások.** Lutwák Rezső, negyvenhárom éves józsefvárosi haltereskedő hirtelen meghalt. Temetése ma délután hat órakor a belvárosi zsidó temető halottasházából megy végbe. — Hornyák Mária, rövid szenvedés után ötvenhat éves korában, józsefvárosi Hunyadi ut 43 szám alatti lakásán meghalt. Halálát nővére, özvegy Steiner Józsefné és unokahuga, Steiner Ida, valamint a rokonság gyászolja. Temetése ma délután öt órakor a józsefvárosi temetőben megy végbe.

\* **A legújabb sportszenczió.** A sport enciklopédiája (Sport és Játék) a sport minden ága, szabályai, eredményei. Két hatalmas lexikonkötet 349+408=784 oldal, 500 illusztrációval, 50 műmelléklettel egész vásonkötésben, a régi 1500 lei helyett propaganda kiadásban, amíg a maradvány tart 198 lei Lepagenál Kolozsvár. Postán utánvétellel (porto 26 lei) ár beküldve portmentes.

— **Lenyelt egy egyleies pénzdarabot és meghalt.** Tragikus balesetnek esett áldozatul Fröner Katalin, aradi munkásné két éves Rózi nevű leánykájára. A kisgyermek aprópénzzel játszadozott és eközben lenyelt egy egyleies ércpénzt. Édesanyja előbb maga kísérte meg a nyelősőben megakadt pénz eltávolítását, de mikor ez nem sikerült, felkereste az egyik aradi orvost, aki készséggel és díjlanul vállalta a nehéz operáció végrehajtását. Az orvos a kórházban végezte el a műtétet, amely eredménytelen maradt, mert a pénzdarab eltávolítása lehetetlenné vált. A mélyen beágyazott pénzdarab eltávolításával azután egy másik orvos is megpróbálkozott, de ez a műtét is sikertelen maradt és a szerencsétlen kislány meghalt.

CAPITOL MOZI: Julius 13-14  
APOLLO MOZI: Julius 17-18

**LUBITSCH ERNŐ**  
a nagy rendező legújabb műve:

**EMBERT ÖLTEM!**

Érdekfeszítő és izgalmas beszélőfilm  
A főszerepekben:  
PHILLIPS HOLMES :: NANCY CARROLL  
LIONEL BARRYMORE

Az előadások kezdete: 6-8-10 órákor  
Julius 15-től kezdve, az előadások kezdete: fél 8 és 10 órákor :: Vasárnap: fél 6, fél 8 és 10 órákor

**ABC utasok részére**

**A:** Ha Budapestre jön, szálljon meg a dnaparti szállodában

**B:** mert első áron nyugodt, minden: szép szobát, kitűnő ellátást és szobaközeliséget, hisz egy a dnaparti teánál, mint az esti vacsoránál tánc van.

**C:** Mindent (szobát, teát, kitűnő ellátást) — a szállodában — a dnaparti teánál, mint az esti vacsoránál tánc van.

**BRISTOL**  
szállodában.

## Ujabb halálos áldozata van a választási összetűzéseknek

**IDŐJÁRÁS.** Tegnap délben Temesvárott 37 fok Celsius meleg volt, este nyolc órákor pedig 27 fok Celsius volt. A meteorológiai intézet jelentése szerint meleg idő várható, helyenkint, főleg keleten eszkapodásokkal.

— **Katolikus hitélet a Józsefvárosban.** A józsefvárosi római katolikus egyháztanács ujonnan megválasztott tagjai Metzger Márton dr. esperes-plébános kezébe letették az esküt. Utána Stachler Ádám elnök vezetése alatt tizenkét tagú küldöttség kereste fel Prochaska Ede vezérigazgatót. A küldöttség átnyújtotta az egyháztanácsi ülés jegyzőkönyvének kivonatát, mely szerint a józsefvárosi katolikus egyháztanács diszelnökévé választotta meg Prochaska vezérigazgatót, aki a hitközség felvirágoztatása körül nagy érdemeket szerzett. Prochaska meghatótt szavakkal mondott köszönetet és ígerte, hogy élete céljának mindig az egyetértés ápolását fogja tartani.

— **A kereskedők követelésel.** A bukaresti kereskedők és iparosok gyűlést tartottak. A gyűlésen határozati javaslatot fogadtak el, amelyben a következő követeléseket állították föl: 1. Az összes állami és városi adókat le kell szállítani, 2. az adóbehajtásnál a hatóságok részéről több engedékenységet tanúsítandó és a polgárságnak a hátralekötött adók megfizetésére hosszabb határidőt kell engedélyezni, 3. az üzletek és lakások bérének újabb és a teherviselés arányában való leszállítása, 4. az italmérséki illetékek csökkentése, 5. a kiskereskedőkkel szemben a forgalmi adó megszüntetése, 6. olcsó hitelynyújtás a kereskedők és iparosok részére.

### Most

vásárolhat mélyen leszállított áron  
**Dénes si Polláknál**

— **A lippai tüzoltóság népnünpélya.** A lippai tüzoltóság nagy nyári népnünpélyt rendezett. Reggel a legénység zászlók alatt felvonult az utcákon, majd Lippafüreden nagy ünnepelet rendeztek, melynek főpontjai voltak az ökörsütsés és bográcsgyulvás. Ebéd után a legénység Ingerl Alajos és Buschmann András dr. vezetésével szórakoztatta a közönséget, amely táncolva, énekelve a legjobb hangulatban maradt együtt a késő éjjeli órákig. Az ünnepeleten sok temesvári és aradi kiránduló is részt vett.

— **Győztek a brazilai forradalmárok.** Londonba érkezett jelentés szerint a brazilai forradalmároknak sikerült a szövetséges hatóságok kezéből kiragadni Sao-Pauló állam kormányzását. A szomszédos államokból kormányhü csapatok vonultak a zendülők ellen. A kormány elzárta az összes kikötőket és huszonegy tagú bizottság ült össze az új brazilai alkotmány kidolgozására.

\* Az összes emberi ismeretek tárháza az egykötetes Genius-Lexikon 40.000 cikk, 110.000 sor, 1600 hasáb, 800 ábra és mellékletek egy kötetben füzve propaganda kiadás csak amíg a készlet tart, 120 lei Lepagenál Kolozsvár. Beküldve portmentes, utánvételt porto 23 lei.

A választási harc az egész országban lázasan folyik. A szenvedélyek különösen a régi királyság területén igen viharosak és a véres incidenseknek sora egyre szaporodik. Tegnap a választási összetűzéseknek újabb halálos áldozata volt. A Tulcea megyei Gradistea községben a liberális kortések és a nemzeti parasztpártiak összeverekedtek. A verekedés hévében mindkét részéről több revolverlövés

hangzott el. Egy golyó az egyik liberális kortest megölte. Calinescu belügyi alminiszter érdeklődött a tulceai prefektusnál, aki a hirt megerősítette. Az esetről részletes jelentés még nincsen.

Roman megyében kilenc cuzista fiatalember hatalmába kerítette Nikelbauer zsidó kereskedő autóját és azzal bejárta a megye több községét. A lakosságot mindenütt terrorizálták. Az egyik állomáson el-

hagyták az autót és a Bukarest felé haladó vonatra szállták. Mivel jegyük nem volt, a kalauz birságot akart rájuk róni. Erre gorombáskodtak a kalauzzal és le akarták dobni a robogó vonatról. Szerencsére a vonat éppen akkor futott be egy másik állomásra. A kalauz a csendőrségnek jelentést tett az esetről, mire a kilenc, kék uniformis és törökkel felfegyverezett embert le tartóztatták.

— **Zászlószentelés Oravicán.** Most szentelték fel Oravicán nagy ünnepelességek között a bányászok zászlaját. Reggel kilenc órákor a zászlóanya, Chodora Helén asszony lakása elé vonultak, ahonnan a templomba mentek. A menet élén az aninai bányászzenekar játszott. A templomban Engelhardt József esperes szentelte be a zászlót, amelynek szalagját Gusetti Róza tartotta. Az Oravicai Dal- és Zeneegylet Seemayer Károly vezénylete alatt egyházi dalokat adott elő. Mice után diszközgyűlés, majd társasbéd volt, ahol számos felkösztönt hangzott el.

A DÉLI HIRLAP címe:

**Temesvár-Belváros  
Szentgyörgy-tér 4.**

\*  
TELEFON 2-52

— **Baltával darabokra vagdosta a ráolvasó asszonyt.** Lipták Mihály huszonhat éves végegyházi legény baltával agyonverte Biró Györgynét, egy gazdálkodó fiatal feleségét. A meggyilkolt asszonyt a környéken mint bűbajost ismerték. A fiatalembernek kényszerképzetei voltak és ez a kétségbeesett idegállapot hajtotta őt az asszonyhoz, aki megígérte, hogy kigyógyítja bajából Lipták betegsége nem javult, ellenben az asszony annyira zsarolta, hogy lassanként szüleinél egész vagyona az asszonyhoz vándorolt. Tegnap Biróné egy selyemruhát kért a legénytől, mire ez dührohamot kapott, elővett egy baltát és szinte darabokra vagdosta Birónét.

— **Ma lesz a Magyar Párt gyűlése az Erzsébetvárosban.** A bányási Magyar Párt Temesvár-erzsébetvárosi tagozata csütörtökön, július 14-én választási népgyűlést akart tartani. Mivel azonban a törvény értelmében a választások előtt három nappal már tilos mindennemű gyűlés megtartása, a gyűlést ma, szerdán, július 13-án este féltíz órákor tartják meg a Novotny-teremben, amelyre kéri a tagok minél nagyobb számban való megjelenését.

— **Kisfiu tragikus halála.** Rusalin Suclea, tizenkét éves, gertenyesi kisfiu, hétfőn fürdés közben a Berzavába fulladt. Holttestét még nem találták meg.

### „AEOROVOX“ rádiókarbantartási vállalat

havi 40 leiert ingyen cseréli ki megromlódt alkatrészeit és elhasznált lampát „Telefunken“ vagy „Philips“ csövekkel cseréli fel. Azonkívül havonként egyszer technikusok lakásán rádióját felülvizsgálják Bővebbet 1400 telefon alatt.

Temesvár IV., Str. Vladimirescu 18.

— **Személyes bosszu és nem politikai merénylet.** Mint megírtuk, Coman György murányi és Garda János kizetői gazdák Staici bíró vezetésével az agrárliga korteseiként Lipa környékét járták be. Kékes határában többször rálöttek a kocsira és a lövések csaknem mindegyik utast megsebesítették. Temesvárról megjelent Kékes községben Buzoianu ügyész és két csendőrtiszt, akik jelentést tettek az esetről Baran Koriolan dr., prefektusnak. Eszerint nem politikai merényletről van szó, hanem a községi bíró ellen követtek el személyes bosszúból merényletet. A vizsgálatot folytatják.

## Standard

vállalja mindennemű gyári vagy amateur készítményű rádió-berendezés karbantartását (rádióservice) és használat folytán szükséges alkatrészek és csövek ingyenes kicserélését új típusú (variable) „Tungstram“ bariumcsövekkel igen mérsékelt havi díj ellenében. Minden egyes előfizetőnél szakképzett műszerész a rádió-berendezést havonta egyszer alaposan felülvizsgálja, telefonhívásra pedig azonnal kiküszöböli a főleg nyáron gyakoribb zavarokat, u. m. villámcsapás, antennaszakadás stb. Előfizetés és bővebb felvilágosítás I. Jenőherceg-u. 7, tel 18-18

— **Elhunyt budapesti orvos tanár.** Molnár Béla egyetemi magántanár, a budapesti Apponyi-kiinika belgyógyászati osztályának vezetője, tegnap éjjel meghalt. Molnár Béla májspecialista volt és a májbetegségekről szóló műve most van sajtó alatt.

\* **Peronospora-fecskendők,** nemesítő gummi, kerti szerszámok, mezőgazdasági cikkek mélyen leszállított árban kaphatók Scherter vaskereskedésében, Temesvár-Belváros.

### A magyar választók szavazóigazolványait a Magyar Párt is megszerezi

Minden magyar választóra rendkívül fontos, hogy szavazóigazolványát a járásbírósnál idejében kiváltassa és a szavazás előtt aláírásával ellássa. Sok olyan magyar van, ki személyesen nem ér rá igazolványát kiváltani, de magyar köteleességéről semmi körülmények között megfelekeznie nem szabad, ezért a Magyar Párt irodája készségesen rendelkezésére áll mindazon párttagoknak, akik személyesen nem tudják az igazolványukat kiváltani. Az ilyenek a Magyar Ház pártirodájában jelentkezzenek, ahol meghatalmazást adnak és átadják a személyazonossági igazolványukat is és ennek alapján a párt megszerzi az igazolványt. Ezt természetesen teljesen ingyen teszi a párt. Akinek megvan, hozza el tavalyi választási igazolványát. A szavazólapok egyébként a következő járásbírósi irodákban vehetők át.

Az A—L kezdőbetűs választók igazolványait az első számú járásbírósnak adja ki hétköznap délután négy és hét óra között, vasárnap pedig délelőtt kilenctől déli tizenkét óráig. Az igazolványok kiosztása a következőképpen történik: Az A, B kezdőbetűsök a kormányzéki épület első emeletén levő 66. számú szobában. a C, D, E kezdőbetűsök az első emelet 53. számú szobájában, az F és G betűsök az első emeleti 55. számú irodában, a H, I, J betűsök az első emelet 52. számú tanácsstermében, a K és L betűsök pedig az első emeleten levő 69. számú szobában válthatják ki igazolványaikat.

A második számú járásbírósnak által kiosztásra kerülő választói igazolványok, az M kezdőbetűtől a Z betűig a kormányzéki épület első emeletén levő 97 és 98 számú irodákban, munkanapon délután félöt és nyolc óra között, vasár- és ünneppon pedig délelőtt kilenctől tizenkét óráig, vehetők át.

# A bányásági Lupu-pártt ugyszólván Arad megye egész csendőrségét feljelentette választási visszaélések miatt

A választásokkal kapcsolatban Vaida Sándor miniszterelnök fogadta a külföldi sajtó munkatársait és tiltakozott az ellen, mintha a kormány bármilyen terrort gyakorolna a választások szabadságával szemben. A buzeui eseményekkel kapcsolatban hangoztatta, hogy a választások után módjában lesz kimutatni, mennyire nem volt szerepe azokban. Végül ismételt hangsúlyozta a miniszterelnök, hogy a választások tisztaságát minden körülmények között biztosítja és felkérte a külföldi újságírókat, hogy erről személyesen szerezzenek meggyőződést.

Amíg Vaida ismeretes flegmájával nyilatkozik a választások tisztaságáról, addig a hatóságokhoz egymásra érkeznek a feljelentések, amelyek a csendőrség által alkalmazott terror különféle változatairól számolnak be. Tegnap a Lupu párt bányásági tagozatának elnöke, Brudariu Adrián ügyvéd nyújtott be a temesvári ítélőtábla mellett működő főügyészhez feljelentést, ugyszólván Arad megye

egész csendőrségét hivatalos hatalommal való visszaéléssel vádolja.

A feljelentés szerint Paulis község csendőrsége letartóztatott két gazdát, akik a Lupu-párt választási röpiratait osztogatták.

**A letartóztatott embereket két napon keresztül élen-szomjan és összeláncolva tartották a csendőrségen mindaddig, amíg a főszolgabíró segítségével sikerült őket kiszabadítani.**

A csendőrök azonban még védtelen és ártatlan nők letartóztatásától sem riadtak vissza és Ménes község bírójának közreműködésével őrizetbe vették Mateescu Pareschivát, a Lupu-párt egyik képviselőjelöltjének feleségét. Hasonló eset történt Pankota községben is, ahol a Lupu-párt főkortesége tartóztatta le a csendőrség azért, mert választási röpecdülákat osztogattott. A feljelentés azután megemlékezik Socodor és Nadab községek csendőrmestereinek eljárásáról is, akik a párt két képviselőjelöltjét tartóztat-

ták le a kisjenői szolgabíró paran csára.

A feljelentés szerint Szemlak községben majdnem verekedésre került a sor a felizgatott tömeg és a csendőrök között, mert ezek a párt egyik tagját Brudariu és a községi lakosok szemé láttára véresre verték, megakadályozták a párt elnökét a programbeszéd megtartásában és amikor a tömeg ezért zugolódni kezdett, puskatussal és ököllel verték szét a gyűlést.

Csak Brudariu ügyvéd kocsibélepésének sikerült a tömeget lecsillapítani a verekedést megakadályozni.

Pécska községben is fenyegető volt a helyzet, mert ott a csendőrök megtöltötték a puspájukat és szuronyt szegezve Brudariu ügyvéd mellének, követelték, hogy azonnal hagyja el a községet. A feljelentés azután utal arra, hogy a gyűlésen mintegy kétezer ember jelent meg, akik felháborodva a csendőrökre akartak támadni és csak pillanatokon mulott, hogy vér nem folyt.

**FELHÍVÁS HÁTRALÉKOS ELŐFIZETŐINKHEZ.** Felkérjük mindazon előfizetőinket, akik az előfizetési díjjal hátralékban vannak, hogy a hátralékot mielőbb rendezni sziveskedjenek, mert ellenkező esetben kénytelenek leszünk a lap további küldését beszüntetni és követelésünket érvényesíteni.

**ELSŐRENDŰ-SZÁRAZ PARKETTA**  
VERSENYKÉPES OLCÓ ÁRON  
BELAKRAUSER FII TEMESVÁR IV.  
TELEFON: 18-46

— Padok vannak, de ülni nem lehet rajtuk. A közönség és különösen a nyugdíjasok köréből számos panasz érkezett, amely szerint a gyárvárosi park padjai olyan rossz állapotban vannak, hogy azokra már nem lehet leülni. Az idők viszontagságaitól elkorhad, rozott padok legnagyobb részre kidült, vagy pedig hiányzik az ülődeszkája. Egynéhány pad még alkalmas volna a pihenésre, azokon viszont nincsen már támla és kényelmetlen az ülés. Kívánatos volna, hogy a város kicserélje, vagy kijavíttassa ezeket a padokat.

\* A gyéresi állomástól a nagyvilág forgatagába. Török Sándor: Az idegen város c. nagy feltűnést keltett kétkötetes regénye a gyéresi állomáson kezdődik és innen megy végig az izgalmas, forrongó kor egész horizontján. A két kötet 447 oldal. Gondosan, szépen kiállítva, Franklin kiadásban 210 lei minden könykereskedésben, vagy ahol nincs, Lepagenál Kolozsvár.

— Roham fogta el az utcán. Bratilla Márton, negyvenegy éves Kissoda V. utca 31 szám alatti lakos a Mária-szobor előtt lezuhant a járdára és epileptikus görcsökben fetrengett. A mentők a Bega-szanasztoriumba szállították.

— Resicai bányamester halála.

Paulovics János nyugalmazott resicai bányamester szélütés következtében elhunyt. Paulovics még a régi resicai gárdából származott és nyolcvan éve ellenére igen sokat szerepelt a bányászegyesületi életben. Nagy részvét mellett temették.

— Ismét lopják a sirokok virágait.

Megemlékeztünk már arról, hogy a temesvári temetőben durva, kegyeletlenségű emberek letépdésik és ellopják a sirokokra ültetett virágokat. Figyelmeztetésünkre a temetőőrök szigorubb ellenőrzést gyakoroltak és hosszabb időn keresztül sikerült is a tolvajok munkáját megakadályozni. Heteken keresztül rend volt a temetőben, most azonban ismét feltűntek az éj leple alatt dolgozó virágtolvajok. Számosan panaszkodnak, hogy különösen a jözsefvárosi temetőben tűnnek el a virágok a sirokokról. Helyes volna, ha a temetőőrök ismét fokozott figyelemmel vigyáznának a virágokra és ha elfogják a tolvajokat, adják át azokat a rendőrségnek. Ne engedjék szabadon az elfogott tolvajokat, mert csak így lehet a temetőket a lelkiismeretlen emberektől megtisztítani.

\* Szepelít, majfoltjait eltünteteti a higanymentes Depigmin arcviz. Kapható kizárólagosan a Mária gyógytárban a Mária szoborral szemben. Utánzatoktól óvakodni.

— Hőmérőt lopnak. Kecskeméty Sándor belvárosi látszerész a város különböző pontjain hatvan darab hőmérőt és ugyanannyi fényképgyűjtő ládikót helyezett el. Kecskeméty tegnap feljelentést tett a rendőrségen, hogy ismeretlen, de feltétlen szakértő tettesek a hőmérőkről levágják az üveget és a gyűjtőszekrényekből kiemelik a filmcsomagokat, miáltal a cégnek jelentős kára támadt. A cég minden egyes hatósági, vagy magánszemélynek ötszáz leit ajánlott fel, aki a szekrény vagy a hőmérő rombolóját kézrekeríti.

\* Igiena fürdő és uszoda egész nap nyitva a közönség számára.

— Modern szatir garázdálkodása az Erzsébetvárosban. A szolid Erzsébetvárosban modern szatir bukkan fel, aki a temető mögötti ösvényen, melyen sokan közlekednek, meztelenül jelenik meg és igyekszik az arra haladó hölgyek kegyeit elnyerni. A lengeöltözött gavallér ellen a telepek érdekelt lakossága formális hajtóvadászatot indított, de eredménytelenül. Kívánatos lenne, ha a rendőrség elfogná ezt a beteges hajlamu embert.

\* Dr. Veliesek-féle fizikális-diéetikus szanatórium Bocsa-Montánán nyitva. Kitűnő eredmények az idegrendszer, — a légző- és emésztőszervek, — a anyagcsere megbetegedésnél. Anyagcsere kurák. Edző és erősítő kurák. Külösen előnyös minden lábadozónak. Saját tehenészet. Bocsa-Montana elismert klimatikus gyógyhely. 50 százalékos vasuti kedvezmény.

— Saját vigyázatlanságának lett az áldozata. A temesvári lánagyárban az elmúlt évben, április hónapban halálos szerencsétlenség történt, amelynek Schmidt János övenöt éves munkás esett áldozatul. Schmidt a motorerővel működő hatalmas kalapáccsal dolgozott és munka közben olyan borzalmas ütés érte a fején, hogy kórházba szállítása után néhány órával meghalt. A szerencsétlenség ügyéből kifolyólag a temesvári ügyészség vádat emelt Petschovszky János osztályvezető és Drechsler Vilmos gyárigazgató ellen. A temesvári törvényszék a helyszíni szemle után most tartotta meg az ügyben a főtárgyalást és a bizonyítékok alapján felmentette a vádlottakat a gondatlanságból okozott emberölés vádjától. Az indoklás szerint a balesetet a munkás vigyázatlansága okozta. A törvényszék döntését az ügyész elfogadta, míg a munkás özvegye, mint magánvádló felebbezést jelentett be.

## Sport

A bécsi Rapid nagyváradi mérkőzése. A bécsi Rapid temesvári szereplése után Nagyváradon játszott. A NAC jóképességű csapat volt a bécsi csapat ellenfele, amely 3:3 (2:0) eredménnyel mérkőztek. Az első félidőben állandó NAC fölény van. Egymás után két NAC gól terheli meg a bécsiek hálóját akik csak a második félidőben tettek ismét magukhoz. A NAC csapat kiválót nyújtott. Legjobbjai Kocsis, Bodola, Stettner és Takács első klaszist játszottak. Jó bírót volt Flegmann.

## Színház

Csermák Lajos vendégjátéka. Jody Károly igazgatónak sikerült Csermák Lajost, Temesvár közkedvelt bonvivánját egy esti vendég szereplésre megnyerni. Csermák Lajos, aki a télen a Janovics-társulattal, most pedig Brassóban aratott nagy sikert, pénteken este a nyári színpadon a Haway rózsája című operett Liló Táró herceg szerepében fogja a közönséget gyönyörködtetni. Csermák Lajos fellépte külön szenzációja a Haway rózsája című operettnak, amely csütörtökön és pénteken kerül színre.

Okos Mama. Fedák Sári legkiválóbb szerepét, az Okos mamát ma, szerdán este Bartók Juci fogja játszani a nyári színpadon. Akik látták, Bartóktól ezt a szerepet, a bámulat hangján nyilatkoztak. Az Okos mama csak szerdán este van műsoron Bartók Juci, Szentesy Eta, Tóth Böske, Bajer Kató, Jody, Bizza, Hegyessy és Gergellyel a fő szerepekben. Rendes helyárok.

Vőlegényem a gazember című daraból szorgalmasan folynak a próbák, melyet Romániában Jody társulata mutat be legelőször szombaton este. Ne felejtse el jegyekről jó előre gondoskodni, mert ezen az előadáson zsufolt lesz a nyári színpad.

Heti műsor:

Szerdán este 10 órakor: Okos Mama.  
Csütörtök este 10 órakor: Haway rózsája.

Pénteken este 10 órakor: Haway rózsája (Csermák Lajos felléptével.)  
Szombaton este 10 órakor: Vőlegényem a gazember.

Vasárnap d. u. 6 órakor: Tul a Dunán Baranyában (22 és 12 leies helyárok.)

Vasárnap este 10 órakor: Vőlegényem a gazember.

**Kinek van szüksége**

férfi- vagy női munkacserőre?

**Forduljon**

bizalommal a Katolikus Munkás-egyesület közvetítőjéhez  
(III. Kereszt-tér 4.)

**TELEFON 6-55**

## Rádió

Szerda (Július 13) Bukarest. 1 óra: Gramofonzene. 2 óra: Gramofonzene. 6 óra: Zenekari hangverseny. 7 óra: Szórakoztató zene. 8 óra: Énekhangverseny. 9 óra: Klarinetzőlő 9 óra 45: Zongora hangverseny. 10 óra 4: Hegedűjáték. Budapest. 11 óra 15: Az első nonvédgályozred zenekarának hangversenye, közben hírek. 2 óra: Déli harangzó az Egyetemi templomból. 2 óra 5: A Magyar Szimfonikus Zenekar hangversenye, közben hírek. 4 óra 45: Árfolyamhírek. 6 óra: Kerékpáron kilenc országban át ifj Pentz Gáspár előadása. 6 óra 45: Hírek. 7 óra: Gramofonzene. 8 óra 40: Nadányi Zoltán novellái. 9 óra: Sándor Mária magyar nótákat énekel Magyar Imre és cigányzenekarának kíséretével. 10 óra 15: A rádió külügyi negyedőrája. 10 óra 30: Az operaház tagjaiból alakult zenekar hangversenye. Utána hírek, majd Toll Árpád és Jancsi cigányzenekarának hangversenye a Kovacevics étteremből. Bécs. 1 óra 30: Zenekari hangverseny. 3 óra 10: Gramofonzene. 5 óra 20: Ifjúsági óra. 6 óra 30: Délutáni hangverseny. 7 óra 30: Énekhangverseny. 9 óra 35: Zenekari hangverseny. 11 óra 45: Szórakoztató zene. Belgrád. 2 óra 5: A rádió zenekar hangversenye. 9 óra: Nemzeti dalok. 10 óra: Zongorahangverseny. 10 óra 40: Gramofonzene. 11 óra 20: A rádiózenekar játéka. Langenberg. 7 óra: Délutáni hangverseny. 10 óra: Táncczene. 11 óra 10: Zenés ifjúsági szindarab előadása. 12 óra 35: Táncczene. Milánó. 9 óra 5: Szórakoztató zene. 9 óra 30: Gramofonzene. 10 óra 30: Vigjáték előadása, utána táncczene. Prága. 8 óra 15: Gramofonzene. 9 óra: Énekhangverseny. 11 óra: Hangverseny. 11 óra 20: Tamburicahangverseny Róma. 10 óra 45: Operaelőadás. Stockholm. 10 óra: Énekhangverseny. 16 óra 20 Zongora és cselő hangverseny. 11 óra 15 Karének. 12 óra: Modern táncczene. Strassburg. 8 óra 30: Zenekari hangverseny. 10 óra 45: Szimfonikus zene. 12 óra 30: Táncczene. Varsó. 8 óra 20: Könnyű zene. 10 óra 50: Hegedűhangverseny. 12 óra: Táncczene.

Csütörtök (Július 14). Bukarest. 1 óra: Gramofonzene. 2 óra: Gramofonzene. 6 óra: Román és könnyű zene. 7 óra 10: Szórakoztató zene. 8 óra 40: Gramofonzene. 9 óra: Szimfonikus hangverseny. Budapest. 11 óra 15: A rádió házikvintettjének hangversenye, közben hírek. 1 óra 15: A rádió ifjúsági félórása. 2 óra: Déli harangzó az Egyetemi templomból. 2 óra 5: A Budapesti Koncert Szalonzenekar hangversenye, közben hírek. 4 óra 45: Árfolyamhírek. 6 óra: Stadler Frida ifjúsági elő-

adása. 6 óra 45: Hírek. 7 óra: A hegyek birodalma. Fábry Frigyes dr. előadása. 7 óra 25: Uray Margit magyar nótákat zongorázik. 8 óra: Zágón István előadása. Irodalmi szakácskönyv. 8 óra 30: Másfélóra könnyű zene. 10 óra: Magyar-lengyel testvériség és bécsi titkosrendőrség. Jelentéseiben. Turcsányi István felolvasása. 10 óra 30 A Rádió Élet rejtvényhangversenye. Utána hírek, majd Lantos Jenő zenekarának hangversenye a Royal szálló éttermeiből. Bécs. 1 óra 30: Zenekari hangverseny. 2 óra 40: Gramofonzene. 3 óra 10: Gramofonzene. 5 óra 20: Zenekari hangverseny. 6 óra 50: Délutáni zene. 9 óra 35: Táncczene. 10 óra 30: A bécsi filmharmonikus hangversenye. 12 óra 20: Cigányzene. Belgrád. 2 óra 5: A rádiózenekar hangversenye. 9 óra 40: Francia zene. 11 óra 40: Szórakoztató zene. 12 óra 50: Gramofonzene. Langenberg. 7 óra: Délutáni hangverseny. 10 óra: Gramofonzene. 10 óra 30: A bécsi filmharmonikus hangversenyeinek közvetítése. 12 óra 45 Cigányzene. Milánó. 9 óra 5: Szórakoztató zene. 9 óra 30: Gramofonzene. 10 óra 30: Zenés vigjáték előadása. Utána zenés költemény. Prága. 12 óra 20: Orgonahangverseny. Róma. 7 óra 45: Szórakoztató zene. 10 óra 45: Zenekari hangverseny. 12 óra: Modern dalok. 12 óra 30: Táncczene. Stockholm. 8 óra 55: Énekhangverseny. 10 óra: Svéd zene. 12 óra: Kabaréelőadás. Strassburg. 7 óra 15: Jazz-band. 8 óra 30: Operaelőadás. 10 óra 30: Zenekari hangverseny. 12 óra 20: Táncczene. Varsó. 7 óra: Délutáni hangverseny. 8 óra 20: Táncczene. 10 óra: Francia zene. 12 óra: Táncczene.

frank 6.59—6.63, angol font 6.05—6.10, svájci frank 32.60—32.80, német márka 39.60—40.—, dollár 166.90—167.70, olasz lira 8.58—8.70, cseh korona 4.98—5.—, osztrák schilling 18—19, magyar pengő 22—23, szerb dinár 2.60—2.90, hollandi forint 67.60—67.85, belgas (öt belga frank) 23.30—23.50.

## Mozi

Két világ  
(Esthera)

A Tivoli mozi ujdonsága

A hangosfilmgyártás egyik legsebb alkotása ez a darab, amely megható szerelmi történet keretében két társadalmi osztály között tátongó szakadék mélységére mutat rá. A cselekmény a háború idején az egyik lengyelországi kis falucskában játszódik le, ahol a kiszámíthatatlan sors Kaminsky ezredes fiát összehozza a falu zsidó órájának gyönyörű szép leányával, Eszterrel. A két fiatal teremtés egymás iránt szerelemre lobban és örök hűséget esküsznek egymásnak. A vérzivatarban az osztrák katonatiszt élete vesztélyben forog, mikor közbelép szerelmese és a saját életének kockáztatásával megmenti a haláltól. A fiatalokat azonban elválasztja apák akarata és a valláskülönbség, amely olyan szakadékot képez, hogy azt még az önfeláldozó szerelem sem hidalhatja át.

## Mozik műsora

Szerda, július 13

Belvárosi Capitol mozi: Embert öltem (hangosfilm)

Forum mozi: A kongresszus táncol (hangosfilm)

Gyárvárosi Apolló mozi: Négy leány, három fiú (hangosfilm)

Tivoli mozi: Eszthera (hangos dráma)

## Közgazdaság

## Feltétlenül kifizetik még az idén a régi magyar postatakarék-pénztári betéteket

A temesvári postaigazgatóság köriratban fordul a magyar királyi postatakarékpénztár volt betevőihez, hogy a szükséges okmányokkal jelentkezzenek a legközelebbi postahivatalnál. Ennek a bejelentésnek végső határideje 1932. évi augusztus 31. Mindazok, akik postatakarékpénztári könyvecskével, járadékfüzettel, vagy csekkel rendelkeznek, a fenti időpontig jelentkezni kötelesek, mert végre mégis megkap-

ják évekkkel ezelőtt befizetett összegeiket. A visszafizetés valószínűleg október elsejéig fog megtörténni. A kifizetési kulcsot még nem állapították meg. A temesvári hivatalos kimutatás szerint 1,439,384 korona összegű betétet kezeltek a temesvári postán. Ami a vidéket illeti, azoknak is mintegy hat-hét milliárd aranykorona összegű betétjük lehetett Temesvárot és a környéket.

**A Dermata száznál több munkást elhocsát.** A romániai Dermata művek ismét leépítettek. A temesvári üzem 148 munkást épített le és pedig azonnali hatállyal. Indok az, hogy a cipőgyár nincsen kellőképpen foglalkoztatva és ezáltal a munkások nagyrésze szintén főlétséggé válik.

**Gabonaárak magánárfolyama.** Buza 320—330, tengeri 220, új árpa 210, korpa 210, zab 310, új repce 470—475, búzanya 140—150, tökmag 655 lei magánként. Üzletelen, lanyha irányzat.

**A Nemzeti Bank hivatalos devizaárfolyama.** (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti) Francia

## Halálbonat

A Déli Hírlap eredeti regénye

Írta: A. G. Griffiths

Fordította: Vécsey Leó

31. folytatás.

Kocsit hívtak és Sir Charles besegítette a grófnőt, ő maga pedig a kocsishoz hajolt hogy megadja az utasításokat, amikor újabb bonyodalmak támadtak.

Valaki, aki éppen befordult az utcáron és megpillantotta amint a grófnő eltűnt a kocsi mélyében, messziről felkiáltott:

— Álljon meg! Várjon! Szeretnék beszélni azzal a hölgygel; tartsák vissza őt. — Ez a kis M. Flocon éles hangja volt, akit rögtön felismert a legtöbb jelenlévő, legalább is a grófnő és Sir Charles azonnal.

— Nem, nem, nem... ne engedje, hogy utolérjen... én nem várhatok most, — sutogta a grófnő sürgető könyörgéssel.

Ez nem mulhatott a nő lojális és készséges barátján.

— Induljon! — kiáltott oda a kocsisnak, kényszerítő határozottságával az olyan embernek, aki hozzá van szokva parancsok osztogatásához.

A kocsi nagy sebességgel elvágtatott és a generális szembefordult M. Flocon-nal.

A kis detektívönöknek még az aj-

kai is fehérek voltak a rettenetes düh-től és csalódástól; de ő is a határozottság embere volt és mielőtt neki-ment volna ennek az átkozott generálisnak, aki ismét meghusított a terveit, odakiáltott Galipaud-nak:

— Gyorsan! Utána! Kövesse őt mindenüvé. Itt van ez — és egy papírlapot nyújtott át nagy sietséggel alattvalójának, — parancs a letartóztatásra. Fogja el őt ahol megtalálja és hozza el a Quai l'Horloge-ra, — ami a titkos neve volt a francia rendőrség főkerületének.

Az üldözést rögtön meg is kezdték és a detektívönök most Sir Charles felé fordult.

— Most már rajtunk van a sor — mondta vadul. — Önnek be kell számolnia nekem arról, amit cselekedett.

— Muszáj? — kérdezte a generális ingerelve, halk nevetéssel. — Semmi sem könnyebb ennél. Madame nagy sietségben volt, így én segítettem neki, hogy elindulhasson. Ennyi az egész.

— Ön kerestette a törvény működéjét. Megakadályozott engem, a detektívek főnökét kötelességem végrehajtásában. Ez nem először történik, de most önnek felelnie kell ezért.

— Kedves! — mondta a generális ugyanazon a könnyed, kötekedő hangon.

— Lesz szives most velem jönni a prefektúrára!

— És hogyha ez nincsen most nagyon kedvemre?

— Akkor rendőrökkel fogom bevitetni önt, megköltözve, mint bármilyen közönséges gazembert, akit

rajtakapnak akkor, mikor ellenáll egy hatósági hivatalnoknak.

— Ohó, ön nagyon merészen beszél, uram. Talán lesz szives megmondani nekem, hogy tulajdonképpen mit cselekedtem én.

— Ön segített abban, hogy a bűnös megmenekülhessen az igazságszolgáltatás elől.

— Az a högy? Ha, ha!

— Őt rettenetes bűn elkövetésével vádolják, — amelybe ön is belebojódott — hogy meggyilkolta azt az embert a vasúti kocsiában.

— Bah! Ostoba libának kell lennie hogy egyáltalában beszél az ilyen dologról. Ilyen magasrangu, finom lelkű hölgy... lehetetlen!

— Mindez, ugy látszik, nem gátolta őt abban, hogy szövetkezzen a legaljasabb gonosztevőkkel. Én nem mondom, hogy ő mérte a halálos ütések az áldozatra, de felbujtotta a bűnösöket, helyeselte a tervet és rájuk bízta azt, hogy a valóságban végrehajtsák a gyilkosságot.

— A szövetségeseire?

— Igen, még pedig az egyik szövetségese Ripaldi volt, az az olasz fickó, aki magukkal együtt utazott, a másik a komornája, Hortense Petit-pré, aki ma reggel eltűnt.

A generális majdnem hátrátántorodott ennek a váratlan hírek hallatára. Egy félórával ezelőt meg elutasította volna magát a gondolatot is, megcáfolta volna azokat a szavakat, amelyek csak céloznának egy a grófnő ellen irányuló gyanúra. De az a sür-göny, amely Ripalditól érkezett, a komorna neve amely bele volt fog-

lálva és az, hogy nagyon sok baj volt a leánnyal az a fenyegetés, hogy ha a grófnő nem megy el, akkor ők fognak eljönni hozzá és az a nyugtalanság, mely erre erőt vett a grófnőn, mindez világosan bizonyította valami titkos egyetértésnek a fennállását a grófnő és a másik kettő között.

A generális nem tudta teljesen elrejtetni azt az aggodalmat, amely most urrá lett fölötté; ez semmiesetre sem kerülte ki az olyan éles kutató-nak a figyelmét, mint M. Flocon, aki rögtön élt is az alkalommal, hogy hasznára fordítsa ezt a kedvező helyzetet.

— Jöjjön, M. le Général, — mondta sok bonhomie-val hangjában. — Világosan látom, hogy most mi megy végbe a lelkében és élenként rokon-szenvezek önnek. Mi mindnyájan hajlamosak vagyunk arra, hogy áltassanak minket és ez nagy menység az ön számára is. De most, — higgye el nekem, hogy alapos okom van erre a kijelentésre — én mondom önnek, hogy az eset erősen a grófnő ellen bizonyít és ez nem pusztá spekuláció, hanem tényekigazolják. Mindenesetre remélem, hogy ezek után ön a mi oldalunkra fog csatlakozni!

— Mennyiben?

— Hogy mindent őszintén megmond nekünk, amit tud, hogy hova ment az a hölgy és segít nekünk abban, hogy elfogjuk.

— Az ön gyors kopói meg fogják tenni ezt. Hallottam, amint kiadta a rendeletet, hogy menjenek utána és tartóztassák le.

(Folyt. köv.)

# APRÓHIRDETÉSEK

## Az apróhirdetés olcsó és eredményes

Egyes szó ára :

Levelezés és házasság rovatban négy lei, vastagabb betűvel hat lei. Legkisebb hirdetés negyven lei.

Lakás, Adás-vétel, Alkalmazás és Vegyes rovatban három lei, vastagabb betűvel lei. Legkisebb hirdetés

harminc lei.

Állástkeresők szavankint két lei, házastestnek, vastagabb betűvel három lei. Legkisebb apróhirdetés husz lei, többszöri közlés esetén egyenkint tizenlei.

Jelíges hirdetések címét a kiadó-

hivatal nem közölheti. Ilyen hirdetésekre a jelíggel ellátott írásbeli ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatalnak.

A hirdetési díj minden esetben előre fizetendő, mert számlakiírás és pénzbeszedő kiküldetése megdrágítja a hirdetést.

Apróhirdetéseket felvesz :

Belvárosban: Dél Hírlap kiadóhivatala, Szentgyörgy-tér 4.

Gyárvárosban: Kardos-trafik, Kosuth-tér és Gránátos-utca sarok.

Józsefvárosban: March-trafik Kall-tér.

### Alkalmazás

**Jó családból való fiu**  
műszerésztanoncnak felvétetik Sebestyén irógéplerakat, Belváros, Szt. György-tér. (680)

**Komoly, jobb fiu**  
böröndös szakmában tanoncnak felvétetik. — FEUER bőraruüzem. — Mercy-utca 8. (872)

**Gyerekek mellé**  
keresek komoly, perfektr román nőt, több évi gyakorlattal, azonnali belépéssel. Cim a kiadóban. (868)

### Allást keres

**Francia órákat**  
ad csekély óradíjért francia nő. Cim a kiadóban. (609)

**Mosást olcsón**  
elvéallalok otthon s házon kívül. Cim a kiadóban. (610)

**Nagytakarítást**  
vállal tiszta, megbízható fiatal asszony. — Cimeket a kiadóba kérek "Tiszta rendes" jelíggé. (607)

**Üzleti szolgálai állást**  
keres fiatal, szorgalmas ember szerény fizetéssel. — Cim a kiadóban. (608)

**Gyermektelen házaspár**  
házmesteri állást keres. IV. Pályasor 26. (864)

**Jó házból való**  
német asszony, ki a főzéshez is ért, állást keres. III. ker. Rezsó-utca 35. (871)

### Adás-vétel

**Családi ház**  
eladó a gyárvárosi állomás mögött. Bródy fatele. (821)

**Villamos ventilátorokat,**  
asztali és fali, gyári áron szállítunk és szerelünk. Hirschl & Comp. Erzsébetváros, Posta utca 6. Telefon 16-76. (1244)

**Jégszekrények**  
O gyönyörű komplett modern hálók minden árban, ebédlők 6000 leiért, minden nemű butorok, bergerfotel, garnitúrák, gyönyörű bészarábiai és perzsaszőnyegek nagyon olcsón kaphatók. Gáborné biz. vállalat Batthyány-u. 6. I. em. (1121)

**Befőttes és uborkás üvegek**  
porcellánáru legolcsóbban, legjobb minőségben beszerezhetők M. Klein üvegáru kereskedésében, Scudier-tér 3. (1252)

**Fürdőberendezéseket**  
és mindennemű vízvezetési tárgyakat legjutányosabb áron szállítunk és szerelünk. Hirschl & Comp. Erzsébetváros, Posta-utca 6. Telefon 16-76. (1244)

**Családi ház**  
közel a villamoshoz és piachoz, olcsón eladó II. ker. Hönig-utca 21 ujszám az állomás mögött. Ugyanott fejős fajkecske eladó. (874)

### Veszek

használt butorokat, konyha és porcellán edényeket, könyveket, ruhákat, varrógépet, egész háztartásokat. Csak készpénzért! Deutsch, Fröbl-utca 28. ajtó 3. (867)

### Lakás

**Bérbe adandók**  
a Lloydson levő Palace házban egy harmademeleti modern központi fűtésű 4 szobás utcai lakás, továbbá egy elsőemeleti, modern, minden mellékkel felszerelt, központi fűtésű 2 szobás udvari lakás augusztus elsejére. Felvilágosítást a házközvetőség-nél. (869)

### Wolfsberg nyaraló

1000 m a tengerszint felett  
**megnyilt**  
napi penzio 90 leltől. Prospektussal és közelebbi felvilágosítással szolgál J. Weinfurter Wolfsberg Jud. Severin és Prové Márton Timisoara III., Str. Odobescu (Holló-utca) 11. Telefon: 22-03

### Különféle

**Kárpitos és paplanosmunkákat**

legjobban és legolcsóbban készít özv. Szekerka Lászlóné műhelye. Gyárváros Háromkirály u. 7. (854)

### Tennisz pálya

minden páros napra kiadó. III. ker. Dózsa-liget. (870)

**Kulcsár Oravicán**

a Kulcsár-féle étterem július 1-től átköltözött a Weisz Félix papirkereskedéssel szemben levő helyiségbe. (873)

HIRDESSZEN A  
DÉLI HIRLAPBAN

**15** leiért **egyszer**

**60** leiért **egész hétig**

**HIRDETJÜK KIADÓ LAKÁSÁT!**

A hirdetés díja előre fizetendő

#### Butorozott szoba

külön bejáratral,  
folyóvízzel  
azonnal

Belváros, Bulv. Diaconovici Loga 4/40.

Dr. Kakuk szanatorium-mal szemben.

#### 1 szoba-konyha

mellékkel felszerelt  
azonnal  
(vízvezeték villany)

Erzsébetváros, Tirol-u. 78.

#### 1 szoba-konyha

(mellékkel felszerelt)  
aug. 1-re  
azonnal

Józsefváros, Pályaudvar-sor 4. (Házmesternél).

#### 2 szoba-konyha

udvari  
azonnal

Belváros, Szt. György-tér I. em. Közlebbit: Sternberg, Mercy-utca. Telefon: 11-77.

#### 2 szobás utcai

(mellékkel felszerelt)  
azonnal

Józsefváros, Pályaudvar-sor 4. (Házmesternél).

Gyárváros, Piata Coronini 19/21.

#### 2 szobás modern

fürdőszobával  
azonnal

Józsefváros, Fröbl-utca 41 (Bejárat a Begabalsoron) Érdeklődni: Telefon: 19-98

Erzsébetváros, Püspök-ut Sütő villa (Mühle kert). Este 7-9-ig.

#### 2 szobás modern

augusztus 1-re  
azonnal

Erzsébetváros, Köszeghy-utca 9. Érdeklődni: Telefon: 15-30.

Erzsébetváros, Schmidt Mühle Vilmos-utca 31.

#### 3 szobás modern

azonnal  
vagy augusztus 1-re

Józsefváros, Begajobbsor 5. (Házmesternél).

Gyárváros, Fő-utca 33/35

Józsefváros, Fröbl-utca 41 (Bejárat a Begabalsoron) Érdeklődni: Telefon: 19-98

#### 3 szobás modern utcai

(fürdőszobával)  
augusztus 1-re

Erzsébetváros, Mühle Vilmos-utca 1.

Erzsébetváros, Tirol-u. 78.

Belváros, Kinizsi-utca 2. kapu alatt jobbra.

#### 3 szobás modern

okt. vagy nov. 1-re  
Erzsébetváros, Mühle Vilmos-utca 11.

#### 4 szobás modern

azonnal  
Gyárváros, Fő-utca 33/35.

#### 5 szobás modern

azonnal  
Gyárváros, Str. Cantacuzino 6. — Bővebbet: Dr. Weiss Artur Belváros.

#### Félszuterén

(száraz)  
2 szoba, mellékkel felszerelt  
azonnal

Str. Milano 7. Parkszanatorium mellett.

#### Családi ház

aug. 1-re

Mehala, Dezsán-utca 92. ujszám — Közlebbit: Nehéz, Erzsébetváros, Dózsa-utca Siketnéma intézet.

#### Hirdesse kiadó

lakását 6 rovatban

Corpul Portareilor Tribunalului Timis-Torontal

No. 697/1932.

### Publicatie de licitatie

Subsemnatul portarel aduc la cunostinta publica ca in favorul firmei „Agronomul“ Soc. Anom. de Asigurare Generala reprezentat prin Dr. Béla Kovács avocat din Timisoara, pentru suma de 1251 Lei capital, interese de 9% dela 6 Septembrie 1931 si pentru spese in 800 Lei deja stabilite si cele ce se vor mai stabili, se fixeaza termen pentru efectuarea licitatiei pe ziua de 15 Iulie 1932, ora 7 p. m. in Timisoara I. Str. Mercy No. 4. pe cand si unde se vor vinde prin licitatie obiectele sequestrate si anume: pult, vitrina, stelaj etc. pretuite in 6000— Lei.

Timisoara, la 14 Iunie 1932.

A. Gorian  
portarel

### Primaria Municipiului Timisoara

No. IV. 31.119  
din 2 Iulie 1932.

### Publicatiune

Se aduce la cunostinta celor interesati ca in ziua de **26 Iulie 1932, ora 10 a. m.** se va tine in localul Primariei Municipiului Timisoara, etaj I. usa 30, situat in circ. I. Piata Libertatii No. 1, a doua licitatie publica, pentru procurarea de 270 vagoane lemne de foc esenta fag, sau carpen si 277 vagoane lemne de foc esenta stejar, cer, etc., socotite in vagoane a 10.000 kgr. necesare Primariei Municipiului Timisoara si Institutii sale.

Licitatia se va tine in conformitate cu art. 88—110 inclusiv din legea contabilitatii publice, regulamentului O. C. L. si norme publicate in Monitorul Oficial No. 127 din 4 Iunie 1931.

Toate persoanele care vor lua parte la licitatie vor depune pe langa oferta si o garantie de 5 la suta din valoarea furniturii oferite, iar oferta se va face numai in conformitate cu caetele de sarcini cari pot fi vazute in fiecare zi dela ora 8 pana la 14 in localul susmentionat.

Primaria Municipiului Timisoara

### Svábhegyi

Magaslati diétas gyógyintézet, Szanatórium

már napi 18 P-ért  
a legelőkelőbb környezetben legtökéletesebb szanatóriumi ellátást nyújt